

HIN2A08a
(Expression orale)

Cours-4

सब्जी मण्डी - रवि

कहते हैं सब्जियों के भाव आजकल आकाश छू रहे हैं. बड़े बूढ़े कहते सुने जाते हैं कि जेब में पैसे ले जाते थे और बोरे में सब्जी लाते थे मगर अब उल्टा हो गया है. बोरे पर याद आया एक बुजुर्ग कह रहे थे कि उनके ज़माने में दस रुपये की गेहूँ कि बोरी आ जाती थी. एक लड़का तपाक से बोला अब भी दस रुपये की ही आती है फर्क बस इतना है खाली आती है. जब सस्ते का ज़माना था तो अधिकतर सब्जियों के रेट 10 किलो के हिसाब से होते थे. आजकल फी नग के हिसाब से हैं. मसलन एक नींबू पाँच रुपये, एक टमाटर दस रुपये, एक प्याज़ बीस रुपये.

सब्जीमंडी हमेशा गंदे और तंग स्थान पर होती है. जगह-जगह ट्रक खड़े होते हैं. मुझे बचपन की याद है. सब्जीवाली खरीदारी करते समय हरा धनिया, हरी मिर्च आपको बिना माँगे मुफ्त ही दे दिया करती थी. उसकी सब्जी एकदम ताज़ी होती थी. वह टेर-टेर कर आज के भाव की घोषणा करती थी. तब के दुकानदार अपनी सब्जियों और फलों की तुलना किसी अन्य वस्तु से ज़रूर करते थे. जैसे सिंघाड़े और अमरूद को कहा जाता था 'मलाई' हो रहे हैं फूलगोभी 'मक्खन' हो रही होती थी.

आजकल सब्जियों के भाव पूछना बुरा माना जाता है. तरीका यह है कि आप एक आध सब्जी लें, सौ का नोट दें, कुछ चेंज वापस मिल जाये तो ठीक नहीं तो चलते बनें. भाव-ताव करके अपनी हँसी न उड़वाईये. मैं ऐसी ही दो चार सब्जीयाँ ले कर घर पहुँचा तो पुलकित था कि श्रीमती जी बहुत खुश होंगी. उन्होंने सब्जी देख कर अपना सिर पीट लिया और ऐसे देखा जैसे मुझे कच्चा खा जाएँगी. उसका कहना था कि मुझे सब्जी लेना भी नहीं आता है. मैं बेमौसम की सब्जी उठा लाया हूँ. कीड़े लगे कानी सब्जी देकर मुझे अनपढ़ दुकानदारों ने भी मूर्ख बना दिया है. मैं सोच रहा था कि मेरे से गलती कहाँ हुई. पहला नियम आप कितनी ही अच्छी खरीदारी कर लें पत्नी से बेहतर नहीं कर सकते. क्योंकि वे दुकानदार को भी ठग लेने का आत्मविश्वास रखती हैं.

सस्ता pas chère, भाव taux, महँगाई cherté, बोरा sac, उल्टा inverse, बुजुर्ग homme âgé, गेहूँ की बोरी sac de blé, तपाक से sur le champ, ज़माना l'époque, रेट taux, हिसाब calcul, घटना incident, फी नग par unité, तंग आना être harcelé, तंग स्थान, lieu étroit, ढेर tas, क्या भाव दिये ? Quel est le prix ? राज़ी होना être d'accord, मुफ्त gratuitement, टेर-टेर कर en colportant, भाव prix, taux, घोषणा करना déclarer, दुकानदार patron de la boutique, तुलना comparaison, वस्तु chose, सिंघाड़ा châtaigne d'eau, अमरूद goyave, मलाई crème de lait, फूलगोभी chou fleur, मक्खन beurre, तरीका manière, एक आध un et demi, सौ का नोट un billet de cent, कुछ चेंज un peu de monnaie, चलते बनना avancer, vaquer à ses occupations, भाव-ताव करना marchander, हँसी उड़वाना se faire moquer de, पुलकित allègre, श्रीमती madame, बेमौसम की सब्जी légume hors saison, कानी rabougr

En vous inspirant du texte faite une conversation entre un vendeur et acheteur au marché

Vocabulaire et expressions utiles

दाल (f) lentilles	फीसदी, प्रतिशत pour cent
शकर (f) sucre शकर कंद (m) patate douce	नुकसान (m) करना/पहुँचाना nuire
सब्जी (f) légume	बेहद कम très peu
गृहिणी (f) femme au foyer	खुदरा बाजार vente au détail
क्या भाव (m) है ? Quel est le prix, taux ?	धनिया (m) coriandre
महँगाई (f) hausse des prix	खरीदी (f) achat
कीमत (f) prix	व्यवसाय (m) business व्यवसायी (m) business man
करीब près	प्रति किलो (m) par kilo